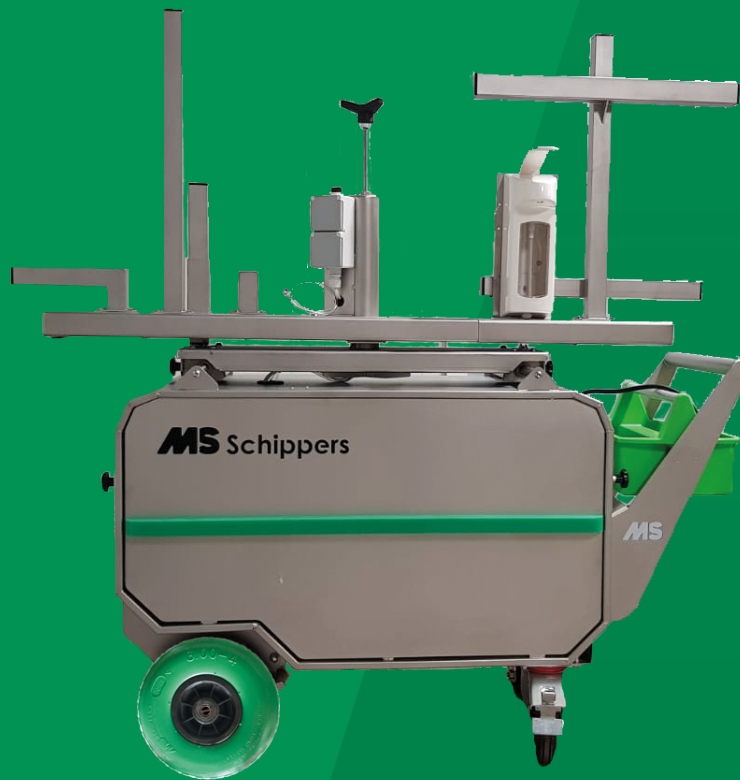


MS Schippers

One-stop-shop for livestock farmers

Manual Chassis for MS Multi Treatment Unit



NL Gebruikershandleiding.....	1
EN Manual.....	2
DE Gebrauchsanleitung.....	3

© Copyright 2025

No part of this publication may be reproduced and/or published by means of print, photocopy, microfilm, audio tape, electronically or by any other means without the prior written permission of Schippers Europe b.v.

NL Gebruikershandleiding

Inhoud

1. MS Multibehandelunit.....	4
2. Veiligheidsinstructies.....	4
2.1 Hoofdonderdelen.....	6
2.2 Voorbereiding onderstel.....	8
3. Plaatsen modules.....	9
3.1 Module MS Smartcoupeerder.....	9
3.2 MS TagMatic.....	11
4. Overige modules.....	12
5. Componenten.....	13
5.1 Hoofdschakelaar.....	13
5.2 De remmen.....	13
5.3 Hoogteverstelling behandelplateau.....	14
5.4 Behandelzijde instellen.....	14
5.5 Horizontale positie behandelplateau instellen.....	14
5.6 Uitschuiven behandelplateau BIZA.....	16
6. Troubleshooting compressor.....	16

1. MS Multibehandelunit

De MS Multibehandelunit is speciaal ontwikkeld voor het behandelen van biggen tot een leeftijd van ca. 5 dagen. Het onderstel is een basismodule welke naar wens uit te breiden is met verschillende modules.

2. Veiligheidsinstructies

Deze handleiding is bedoeld om gebruik en onderhoud van het onderstel van de behandelunit te ondersteunen. Gebruik het onderstel niet voordat u de gehele handleiding doorgenomen en begrepen heeft. Neem contact op met de specialisten van MS Schippers indien er vragen zijn over deze gebruikershandleiding, het gebruik, en/of het onderhoud.

Het veilig werken met de behandelunit is een verantwoording voor de gebruiker. U moet voldoen aan alle veiligheidsinstructies voor er gewerkt mag worden met de behandelunit.

Laat NOOIT ongetraind personeel de behandelunit bedienen. Laat de behandelunit NOOIT onbewaakt achter wanneer deze operationeel is.

De Multibehandelunit en de modules die hierbij horen zijn ontwikkeld voor toepassing op biggen tot 5 dagen oud. Gebruik de behandelunit dan ook NIET voor andere doeleinden.

Neem de juiste voorzorgsmaatregelen (kleding, bril, stofmasker, oorbeschermers, handschoenen).

Gebruik de behandelunit altijd op een vlakke, stabiele ondergrond. Plaats de modules altijd in de rijstand (uitleg verderop in de handleiding) voordat u deze verplaatst omdat de stabiliteit op deze manier maximaal gewaarborgd is.

Zorg ervoor dat u altijd goed geaarde stopcontacten met 230V spanning gebruikt. Op de behandelunit is een kabelhaspel aanwezig met 24 meter kabel. Rijd niet over de kabel of stekker heen. Rol hem bij voorkeur in voordat u langere afstanden met de behandelunit gaat rijden. In opgerolde toestand is er een maximaal vermogen van 1.000 Watt toegestaan, in afgerolde toestand 2.400 Watt. Op de kabelhaspel is een markering aanwezig, zodra deze te zien is, mag u de kabel niet verder uitrollen om schade aan het oprolmechanisme te voorkomen.

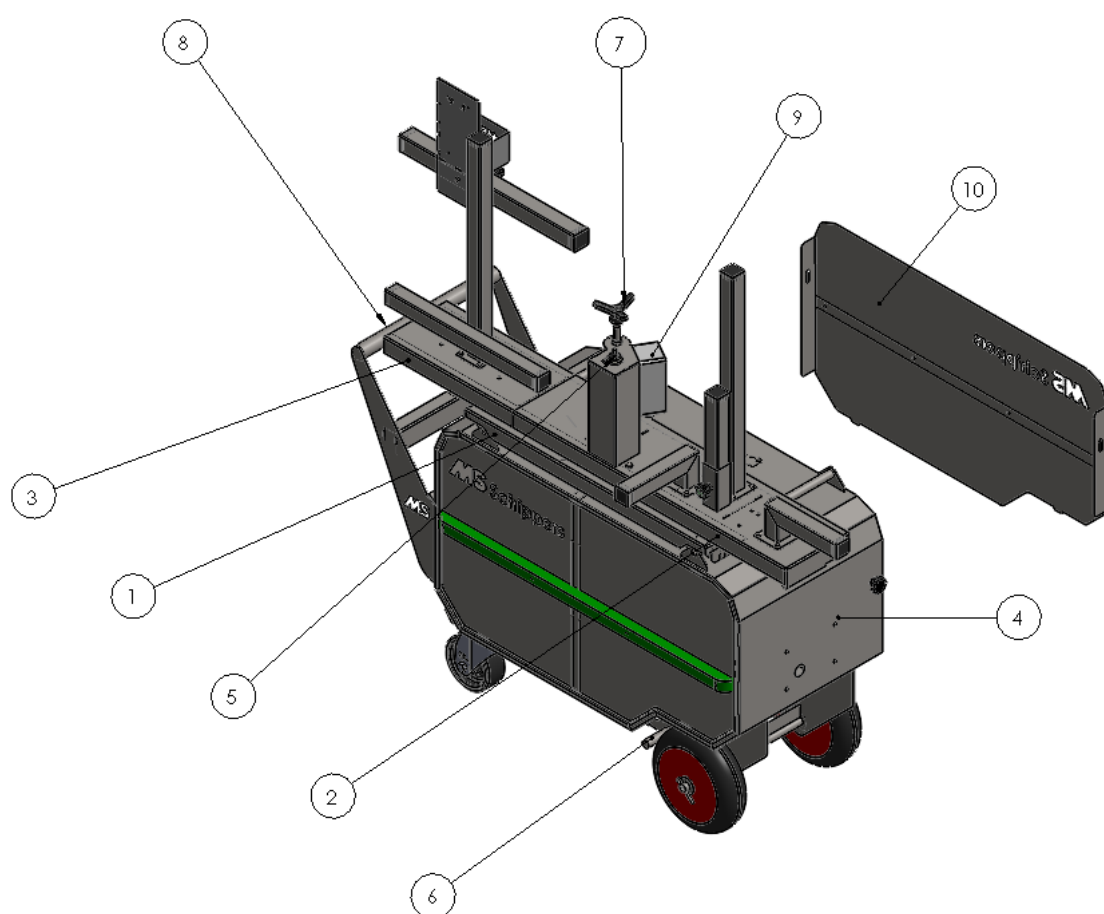
De bewegende delen kunnen bij foutief gebruik beknelling veroorzaken. Bewust gebruik van deze onderdelen voorkomt mogelijke beknelling.

Perslucht tussen de 6,5 tot 8 bar toepassen.

Reinig en ontsmet de behandelingsunit voor en na u hem heeft gebruikt.

2.1 Hoofdonderdelen

1. Behandelplateau vaste deel
2. Behandelplateau verstelbaar deel
3. Schuifdeel
4. Het onderstel
5. Aan/uit schakelaar
6. Pneumatische rem
7. Hoogteverstelling
8. Duwbeugel
9. Stopcontact
10. Deur



2.2 Voorbereiding onderstel

Allereerst is het nodig om de compressor te plaatsen. Aan de voor en achterzijde is een sterknop te vinden. Draai deze los. Aan de onderzijde is de deur d.m.v. twee lipjes gefixeerd, de deur iets naar voren kantelen en daarna optillen om deze weg te nemen. Zie afbeelding ter verduidelijking.



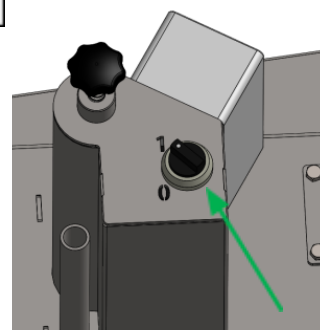
Neem de compressor uit de verpakking en plaats deze met de rubber voetjes in de rail. Aan de bovenzijde van het chassis is een luchtfilter gemonteerd. Hier is aan de rechterzijde een losse luchtslang te vinden, steek deze in de compressor. Vervolgens de stekker van de compressor in de stekkerdoos plaatsen, zie afbeelding.

Slang die loshangt in de koppeling van de compressor pluggen

De stekkerdoos



Controleer of de aan/ uit schakelaar op stand 0 staat (zie afbeelding). Steek vervolgens de stekker van de gele kabelhaspel in het geaarde stopcontact. De compressor gaat normaliter direct aan. Is dit niet het geval dan de stappen doorlopen op pagina 12 "Troubleshooting compressor".

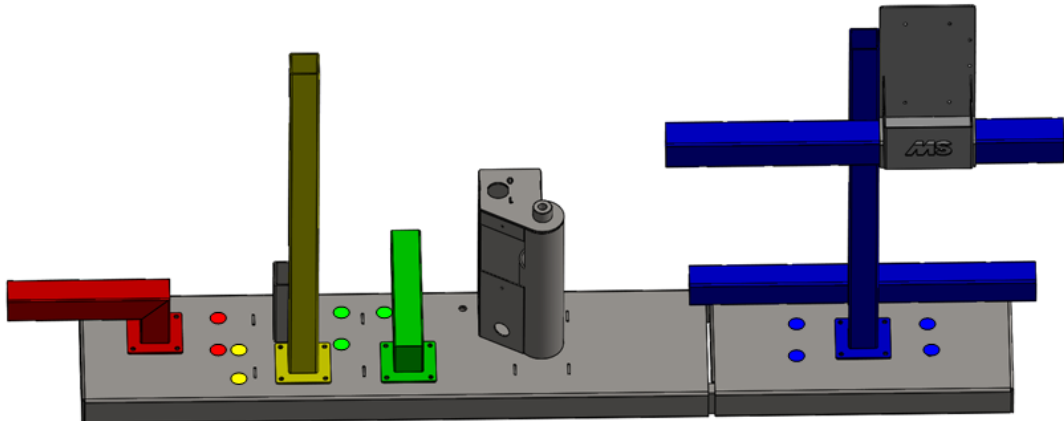


Schakelaar moet op stand 0 staan!

Na verloop van tijd schakelt de compressor uit. Controleer of de rechter manometer op de compressor een druk tussen 6,5 - 7,5 bar aangeeft.

3. Plaatsen modules

Op het behandelplateau zijn steunen voorzien waar de diverse modules op gemonteerd dienen te worden. Meer info over de diverse modules is te vinden in de betreffende handleiding en of op de website.



Rood: MS Smartcoupeerder

Geel: Cassettehouder oormerken

Groen: MS TagMatic

Blauw: MS Pulse & MS Oral Dispenser.

3.1 Module MS Smartcoupeerder

De MS Smartcoupeerder is een module waarmee u de staart van biggen kunt couperen. Haal de Smartcoupeerder uit de doos en plaats deze op de steun. Draai de sterkknop aan om deze zodoende te vergrendelen. Steek de beide stekkers in de wandcontactdoos (zie onderstaande afbeeldingen ter verduidelijking).

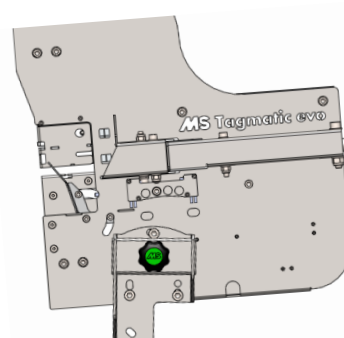
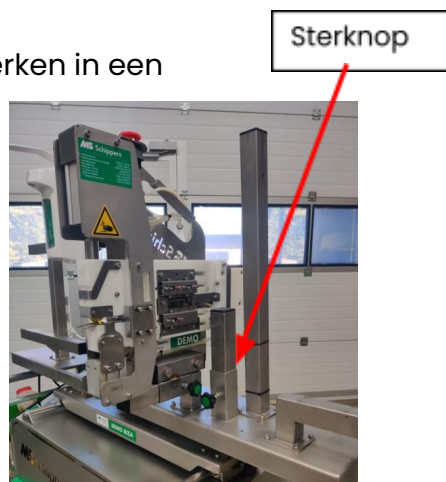
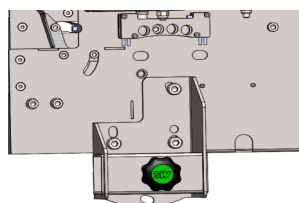
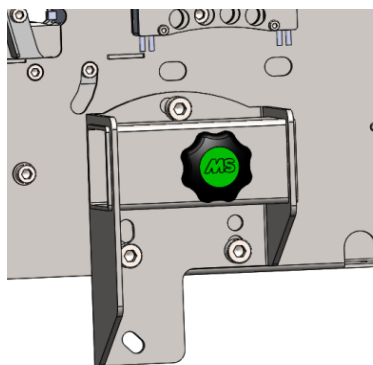


3.2 MS TagMatic

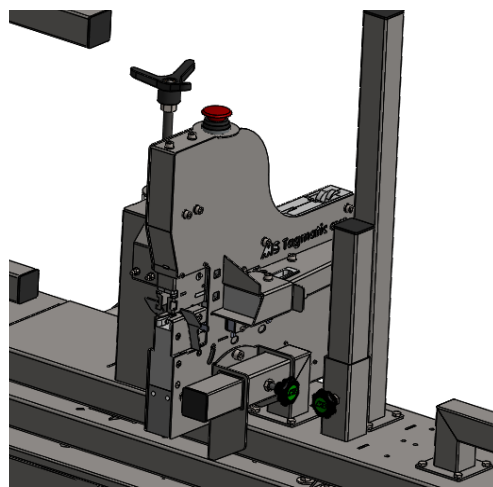
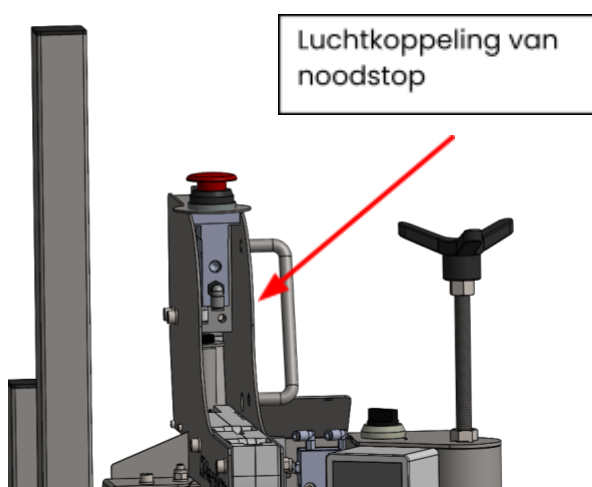
De TagMatic is een module waarmee u makkelijk oormerken in een biggenoor kunt aanbrengen. Er zijn twee varianten (Turbo en Evo).

De TagMatic Turbo is de grotere, oudere variant van de TagMatic. Haal de TagMatic Turbo uit de doos en schuif hem op de steun van het onderstel en schroef de sterknop vast.

De TagMatic Evo is de nieuwere variant. Haal de deze uit de doos. De steun kunt u op twee posities monteren. Voor dit type onderstel is de positie in de linkse figuur hieronder het advies. Naar wens is deze TagMatic iets voor of achterover te kantelen. Zie rechter afbeelding ter verduidelijking



Plaats de TagMatic volgens onderstaande afbeelding en draai de sterknop vast. Sluit de luchtslang vanuit noodstop aan op voeding perslucht.



4. Overige modules

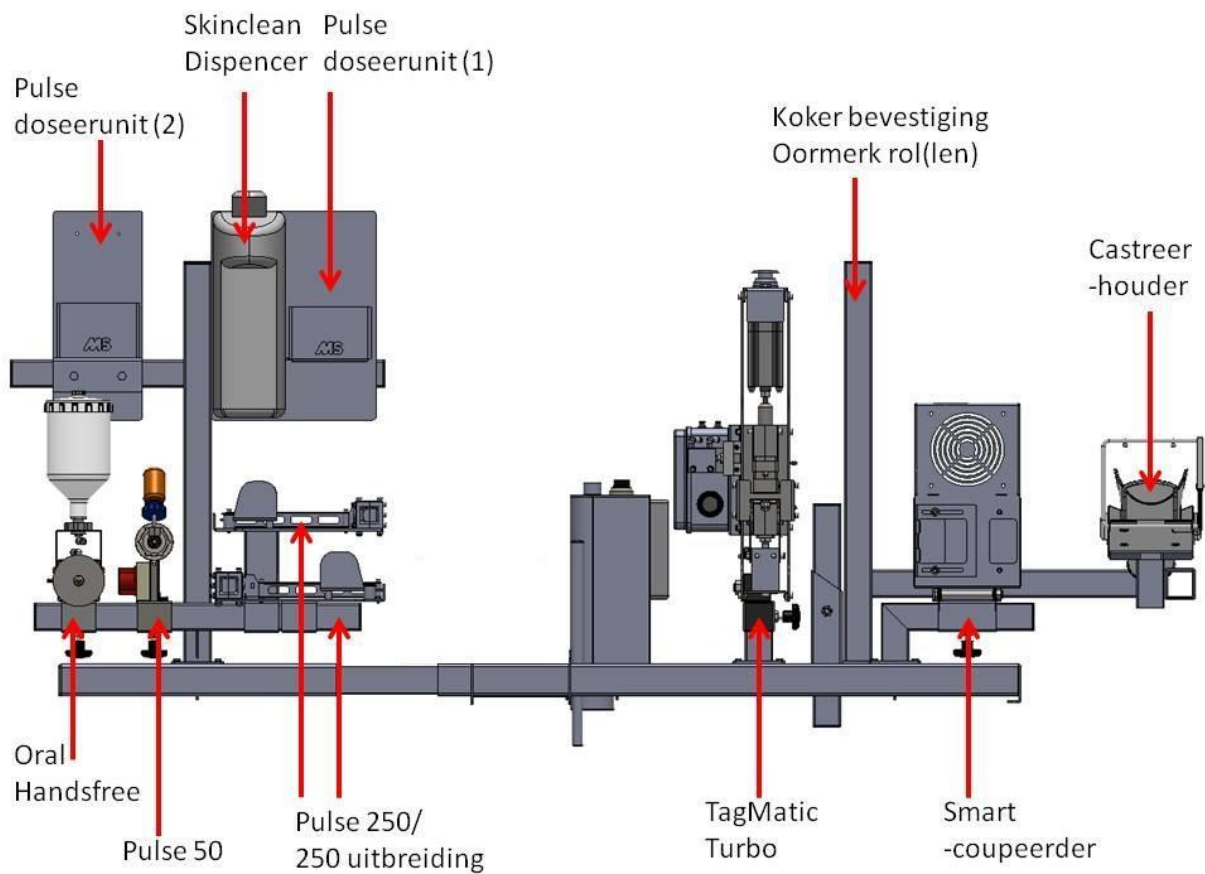
Module MS Pulse 250

Module MS Pulse 250-aanvulset

Module MS Pulse 50

Module MS Handsfree Oral Dispenser

Module MS Castreerhouder

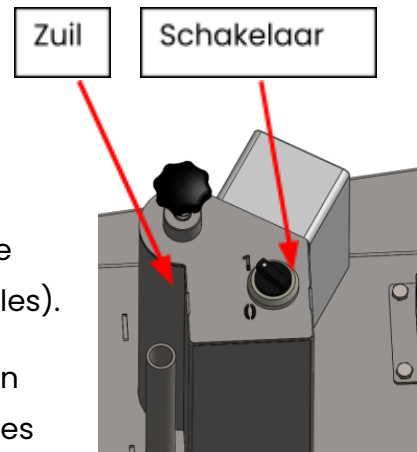


5. Componenten

5.1 Hoofdschakelaar

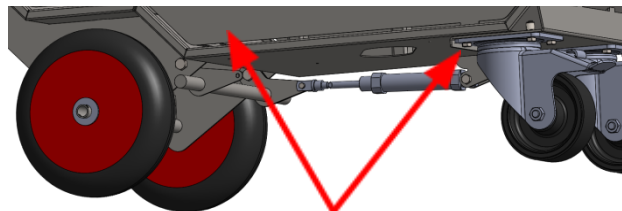
Op het moment dat er perslucht aanwezig is en de schakelaar in stand 1 staat, zal de pneumatische rem bekrachtigd worden. Tevens gaat er perslucht richting de luchtslang welke uit de zuil komt (voeding voor de modules).

Let op: zorg dat er geen loshangende luchtslangen zijn en dat deze altijd op de juiste manier aan de diverse modules zijn gekoppeld. Loshangende luchtslangen kunnen 'wild' gaan bewegen en letsel veroorzaken.

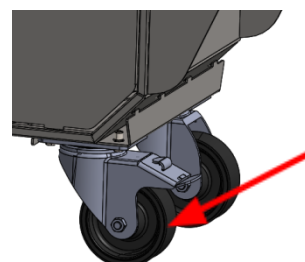


5.2 De remmen

De BIZA heeft twee typen remmen. De rem op de achterwielen wordt automatisch bekrachtigd op het moment dat de hoofdschakelaar op stand 1 gezet wordt. De automatische rem bevindt zich onderaan het onderstel en werkt doordat een pneumatische cilinder een metalen as tegen de vaste wielen aandrukt (zie figuur 4). Zorg dat er geen handen of andere lichaamsdelen in de omgeving van de rem bevinden. Bij onderhoud altijd eerst de luchtslang aan de compressor loskoppelen.

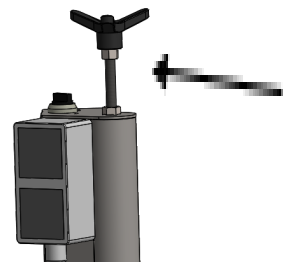


Op één van de zwenkwielen is ook een mechanische rem aanwezig. Deze is eenvoudig d.m.v. voetkracht te bedienen (figuur 5). Gebruik deze rem wanneer de behandelwagen ongebruikt of buitenbedrijf weggezet wordt.



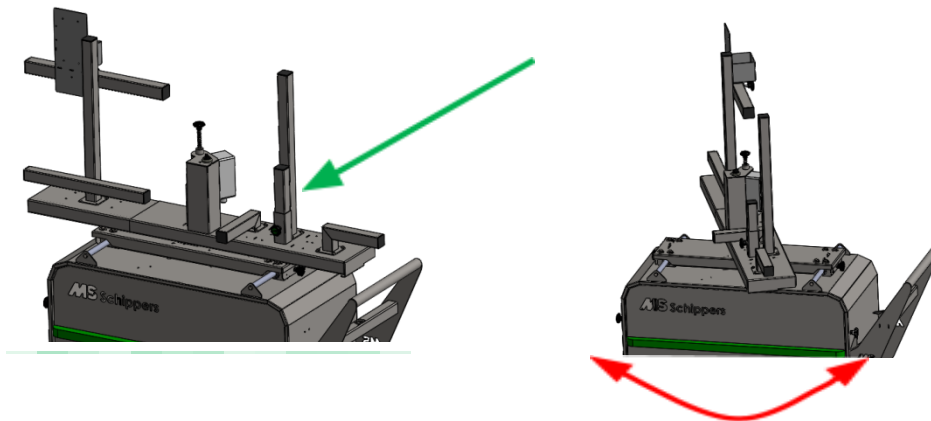
5.3 Hoogteverstelling behandelpateau

Het behandelpateau kunt u op hoogte instellen om ergonomisch te kunnen werken. De hoogte kunt u verstellen door aan de sterknop te draaien (figuur 9).



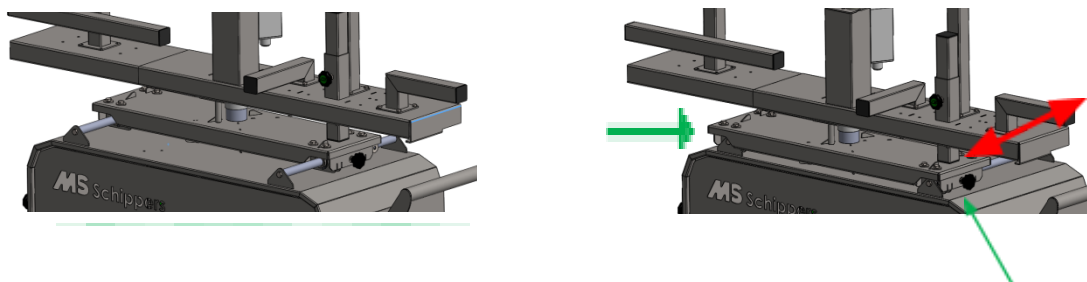
5.4 Behandelzijde instellen.

Het behandelpateau is 180 graden te roteren (rode pijl figuur 11). Hiermee kan de behandelzijde ingesteld worden. Ontgrendel allereerst het behandelpateau door de sterknop los te draaien (groene pijl figuur 10) en de vergrendelkoker iets omhoog te nemen. Na wissel van behandelzijde kunt u deze op dezelfde manier vergrendelen.



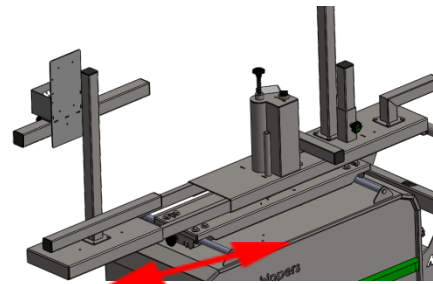
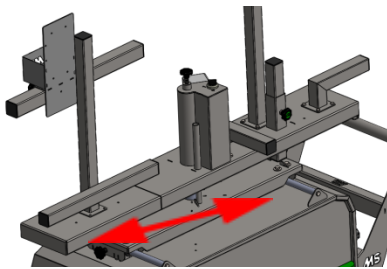
5.5 Horizontale positie behandelpateau instellen

U kunt het behandelpateau horizontaal verstellen door sterknoppen aan de zijkant van het plateau los te draaien (groene pijlen) en het plateau naar u toe te trekken of van u af te duwen (rode pijl). Zorg dat tijdens het rijden over langere afstanden het plateau in de stand staat waarmee de stabiliteit maximaal is (in het midden van de kar en in de laagste stand).



5.6 Uitschuiven behandelplateau BIZA

Het behandelplateau kunt u ook uitschuiven wanneer u vindt dat er te weinig ruimte is tussen de apparaten of wanneer er met twee personen gelijktijdig behandeld wordt. Dit doet u eenvoudig door aan het uitschuivende deel te trekken. In Figuur 14 en 15 zie U een ingeschoven en uitgeschoven behandelplateau.



6. Troubleshooting compressor

Wanneer de compressor geen druk geeft en/of niet aanslaat kunt u de volgende stappen volgen:

1. Controleer of de stekker in het stopcontact zit.
2. Controleer of er 230Volt spanning op het stopcontact staat.
3. Controleer of de compressor aan staat. De rode knop moet in de uitgetrokken stand staan (figuur 16).
4. Het kan zijn dat de ketel nog onder druk staat, controleer dit door de keteldruk van de manometer af te lezen. Minimale waarde is 6,5bar.
5. Controleer of de transparante en blauwe luchtslangen niet klem zitten, geknikt zijn, of niet op de juiste manier zijn aangesloten op de apparaten.



Is het probleem nog niet opgelost, neem dan contact op met de klantenservice van MS Schippers.

EN Manual

Index

1. MS MultiTreatment Unit.....	15
2. Safety instructions.....	15
2.1 Main components.....	16
2.2 Undercarriage Preparation.....	17
3. Module placement.....	18
3.1 MS Smart Cutter Module.....	18
3.2 MS TagMatic.....	19
4. Other modules.....	20
5. Components.....	21
5.1 Main switch.....	21
5.2 The brakes.....	21
5.3 Height adjustment treatment plateau.....	22
5.4 Set treatment side.....	22
5.5 Setting the horizontal position of the treatment plateau.....	22
5.6 Extending treatment plateau BIZA.....	23
6. Troubleshooting compressor.....	23

1. MS MultiTreatment Unit

The MS MultiTreatment unit has been specially developed for the treatment of piglets up to an age of about 5 days. The chassis is a basic module that can be expanded with various modules as desired.

2. Safety instructions

This manual is intended to support the use and maintenance of the chassis of the treatment unit. Do not use the undercarriage until you have read and understood the entire manual. Contact MS Schippers specialists if there are any questions about this user manual, its use, and/or maintenance.

Working safely with the treatment unit is the responsibility of the user. You must comply with all safety instructions before working with the treatment unit.

NEVER allow untrained personnel to operate the treatment unit. NEVER leave the treatment unit unattended when it is operational.

The MultiTreatment unit and the modules that go with it have been developed for use on piglets up to 5 days old. Do NOT use the treatment unit for other purposes.

Take appropriate precautions (clothing, goggles, dust mask, ear protectors, gloves).

Always use the treatment unit on a flat, stable surface. Always place the modules in the driving position (explanation later in the manual) before moving them as this will ensure maximum stability.

Make sure that you always use properly grounded 230V power outlets. On the treatment unit is a cable reel with 24 meter cable. Do not drive over the cable or plug. Preferably roll it up before driving longer distances with the treatment unit. When rolled up, a maximum power of 1,000 Watts is allowed, when unrolled 2,400 Watts. On the cable reel a marking is present, as soon as this is visible, do not roll out the cable any further to prevent damage to the reel mechanism.

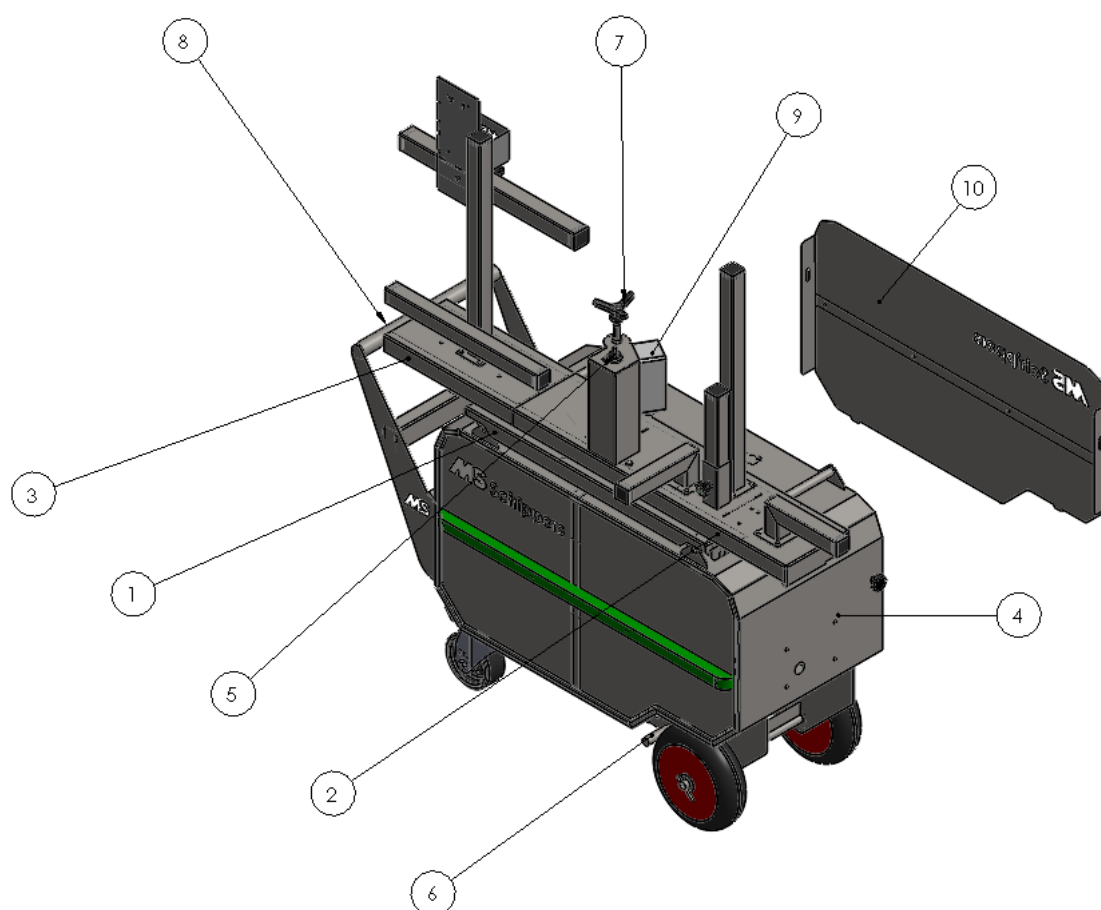
The moving parts can cause entrapment if used incorrectly. Conscious use of these parts prevents possible entrapment.

Apply compressed air between 6.5 and 8 bar.

Clean and disinfect the treatment unit before and after use.

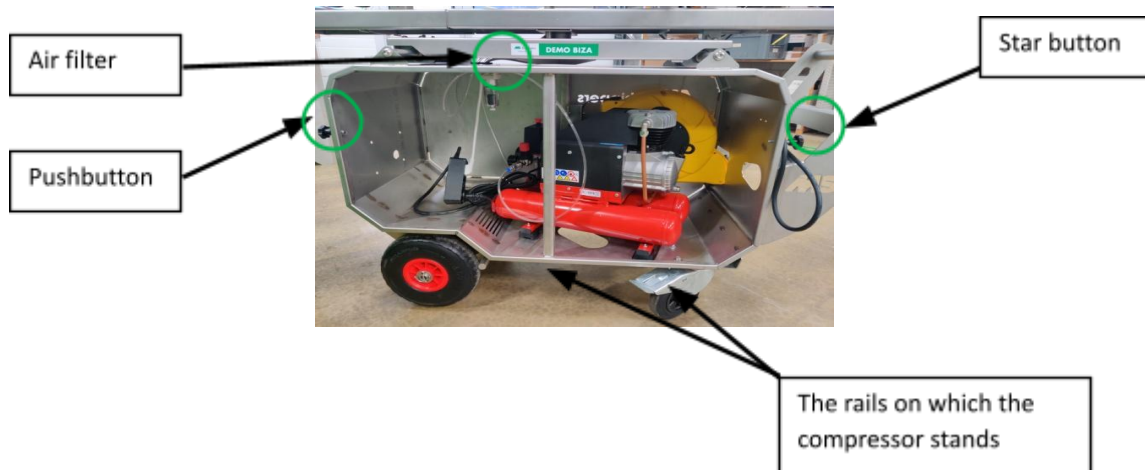
2.1 Main components

11. Treatment plateau fixed part
12. Treatment platform adjustable part
13. Sliding part
14. Undercarriage
15. On/off switch
16. Pneumatic brake
17. Height adjustment
18. Push handle
19. Socket
20. Door

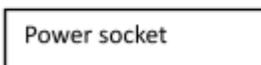
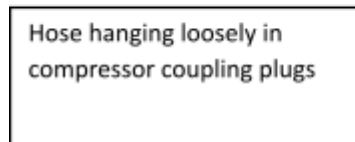


2.2 Undercarriage Preparation

First of all, it is necessary to place the compressor. On the front and back you can find a star knob. Unscrew this. At the bottom the door is fixed by means of two tabs, tilt the door slightly forwards and then lift it up to remove it. See illustration for clarification.

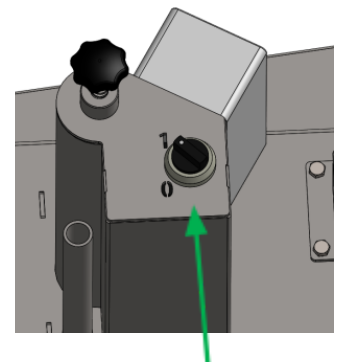


Take the compressor out of its packaging and place it in the rail with the rubber feet. At the top of the chassis is an air filter mounted. Here, on the right side, you will find a loose air hose, insert this into the compressor. Then insert the plug of the compressor into the socket, see picture.



Make sure the on/off switch is set to position 0 (see image). Then insert the plug of the yellow cable reel into the grounded outlet. The compressor will normally start immediately. If this is not the case, follow the steps on page 12 "Troubleshooting Compressor".

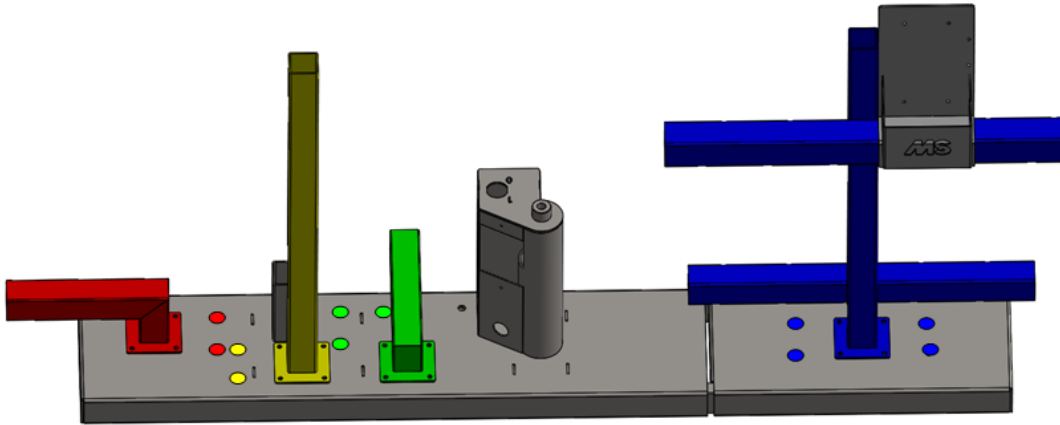
After a period of time, the compressor will switch off. Check that the right hand manometer on the compressor indicates a pressure between 6.5 - 7.5 bar.



Switch must be set to position 0!

3. Module placement

On the treatment tray there are supports on which the various modules should be mounted. More information about the various modules can be found in the relevant manual and or on the website.



Red: MS Smart Cutter

Yellow: Cassette holder for ear tags

Green: MS TagMatic

Blue: MS Pulse & MS Oral Dispenser.

3.1 MS Smart Cutter Module

The MS Smartcutter is a module that allows you to dock the tails of piglets. Take the Smartcutter out of the box and place it on the support. Tighten the star knob to lock it in place. Plug both plugs into the wall socket (see illustrations below for clarification).



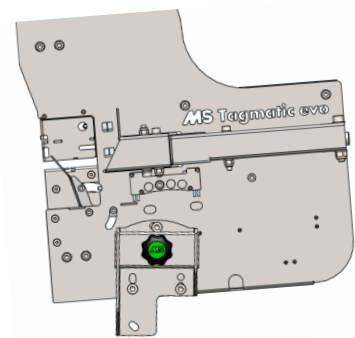
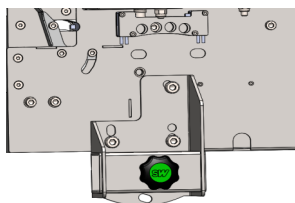
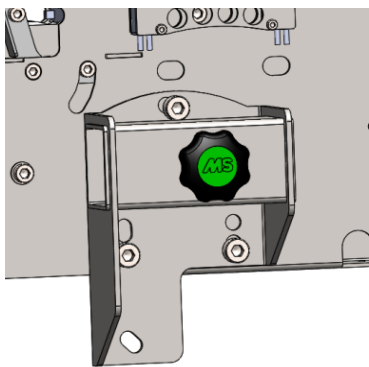
3.2 MS TagMatic

The TagMatic is a module that allows you to easily apply ear tags in a piglet ear.

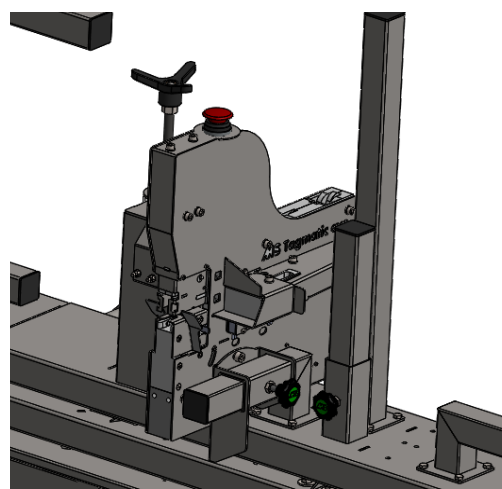
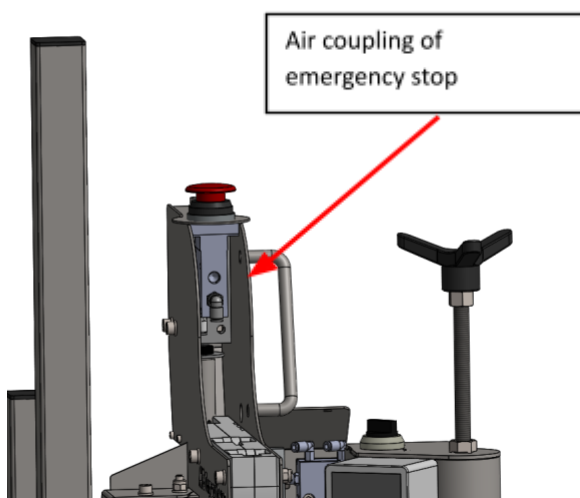
There are two versions (Turbo and Evo).

The TagMatic Turbo is the larger, older version of the TagMatic. Take the TagMatic Turbo out of the box and slide it onto the support of the chassis and screw on the star knob.

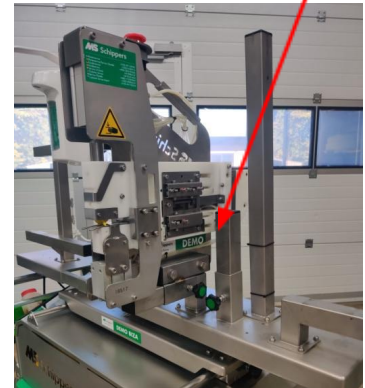
The TagMatic Evo is the newer variant. Take the this one out of the box. You can mount the support in two positions. For this type of support the position shown in the left figure below is recommended. If desired, this TagMatic can be tilted slightly forward or backward. See right image for clarification.



Place the TagMatic according to the figure below and tighten the star knob. Connect the air hose from the emergency stop to the compressed air supply.



Star button



4. Other modules

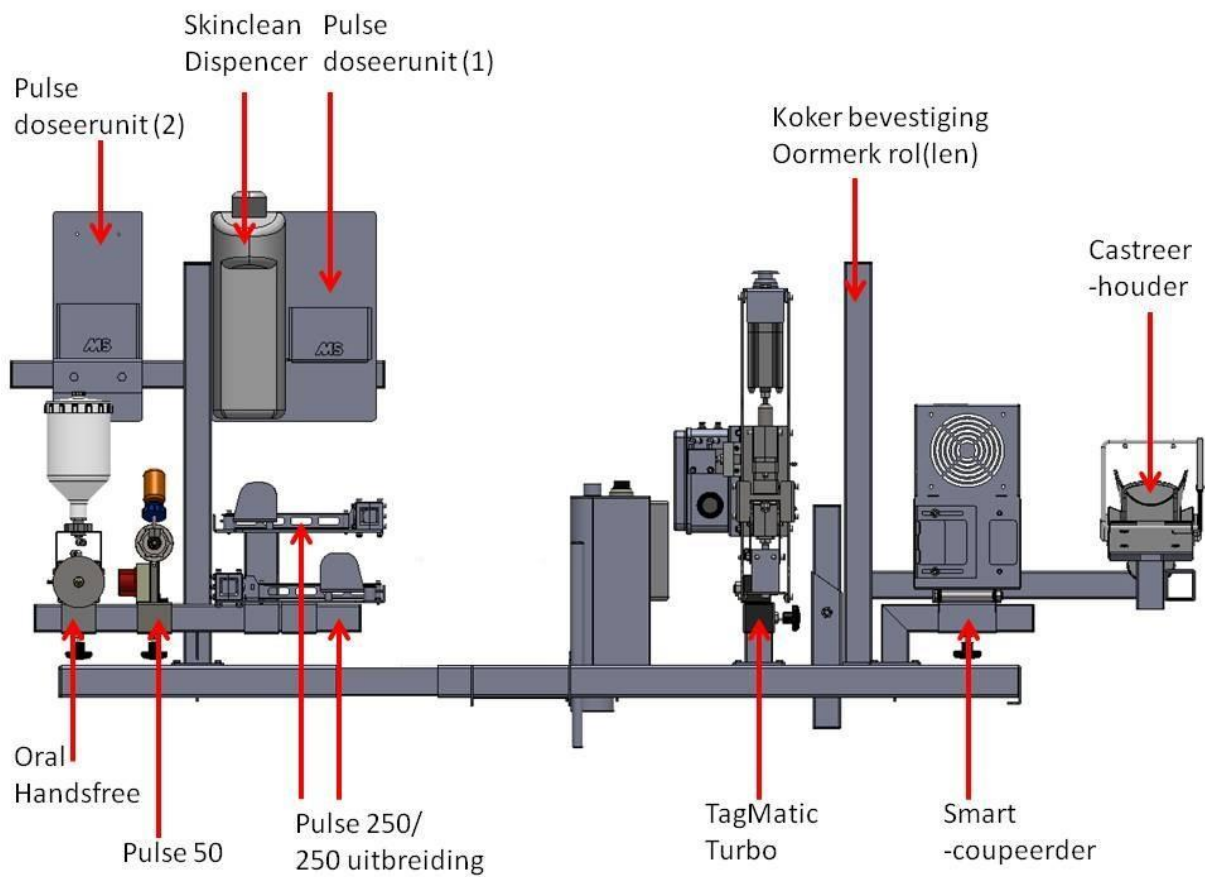
Module MS Pulse 250

Module MS Pulse 250-aanvulset

Module MS Pulse 50

Module MS Handsfree Oral Dispenser

Module MS Castreerhouder

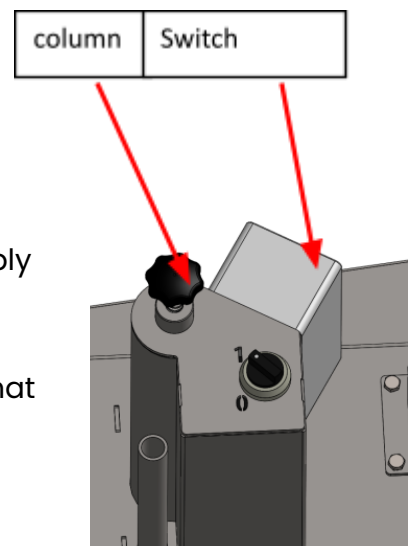


5. Components

5.1 Main switch

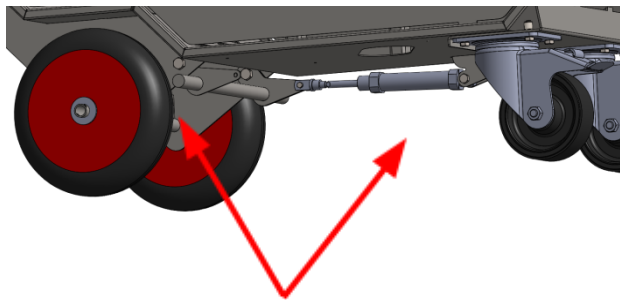
When the switch is in position 1 the pneumatic brake will be activated. At the same time compressed air will be supplied to the air hose coming out of the column (supply for the modules).

Note: make sure that there are no loose air hoses and that they are always correctly connected to the various modules. Loose air hoses can move wildly and cause injuries.

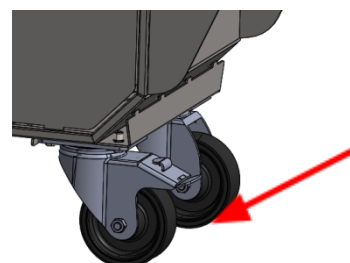


5.2 The brakes

The BIZA has two types of brakes. The brake on the rear wheels is automatically applied when the main switch is set to position 1. The automatic brake is located at the bottom of the chassis and works by a pneumatic cylinder pushing a metal axle against the fixed wheels (see figure 1). Make sure that no hands or other body parts are in the vicinity of the brake. When performing maintenance, always disconnect the air hose from the compressor first.

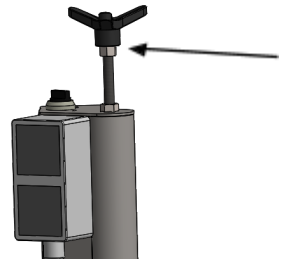


One of the swivel castors also has a mechanical brake. It is easy to operate by foot power (Figure 2). Use this brake when the treatment trolley is not in use or when it is put out of service.



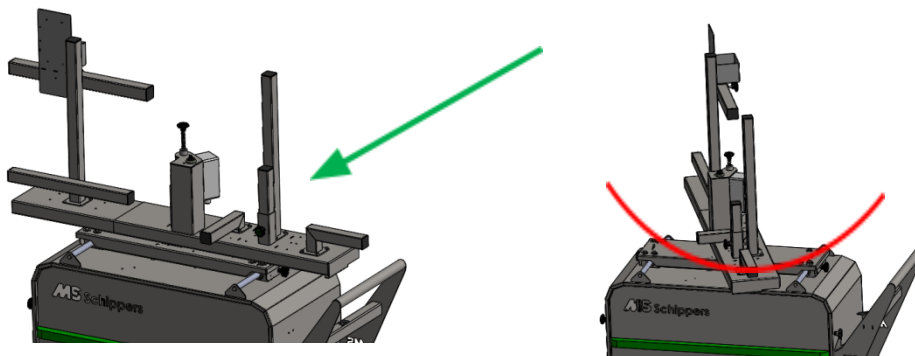
5.3 Height adjustment treatment plateau

The treatment plateau can be adjusted in height for an ergonomic way of working. The height can be adjusted by turning the star knob (figure 9).



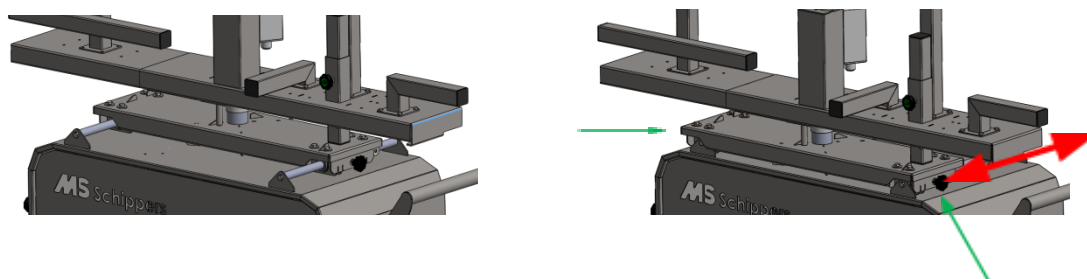
5.4 Set treatment side

The treatment table can be rotated 180 degrees (red arrow in figure 5). This allows the treatment side to be adjusted. First, unlock the treatment plate by loosening the star knob (green arrow, figure 4) and lifting the locking sleeve slightly. After changing the treatment side you can lock it in the same way.



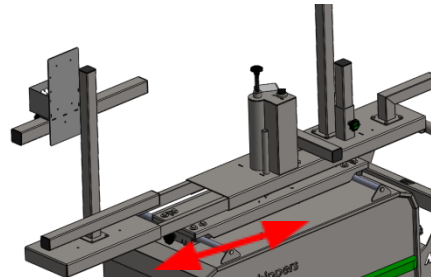
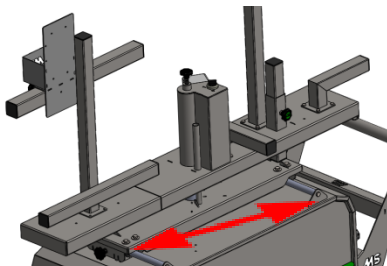
5.5 Setting the horizontal position of the treatment plateau

The treatment platform can be adjusted horizontally by loosening the bolts on the side of the platform (green arrows) and pulling the platform towards you or away from you (red arrow). When driving longer distances, make sure the platform is in the position for maximum stability (in the center of the cart and in the lowest position).



5.6 Extending treatment plateau BIZA

The treatment plateau can also be extended when you find that there is too little space between the machines or when two people are treating simultaneously. This is done simply by pulling the extension part. In Figures 8 and 9 you see a retracted and extended treatment plateau.



6. Troubleshooting compressor

When the compressor doesn't give any pressure or doesn't start working you can follow the next steps:

1. Check whether the plug is in the wall socket.
2. Check if there is 230Volt voltage at the outlet.
3. Check that the compressor is on. The red button should be in the pulled out position (Figure 16).
4. It may be that the boiler is still under pressure, check this by reading the boiler pressure from the manometer. Minimum value is 6,5bar.
5. Check that the transparent and blue air hoses are not jammed, kinked, or not correctly connected to the units.



If the problem is still not solved, please contact MS Schippers customer service.

DE **Gebrauchsanleitung**

Inhaltsverzeichnis

1. MS MultiTreatment-Einheit.....	25
2. Sicherheitshinweise.....	25
2.1 Hauptkomponenten.....	27
2.2 Fahrwerk Vorbereitung.....	28
3. Platzierung der Module.....	29
3.1 MS Smart Cutter Modul.....	29
3.2 MS TagMatic.....	30
4. Weitere module.....	31
5. Komponenten.....	32
5.1 Hauptschalter.....	32
5.2 Die Bremsen.....	32
5.3 Höhenverstellbare Behandlungsfläche.....	33
5.4 Einstellung der Behandlungsseite.....	33
5.5 Einstellung der horizontalen Position der Behandlungsplattform.....	33
5.6 Verlängerung der Behandlungsplattform BIZA.....	34
6. Fehlerbehebung beim Kompressor.....	34

1. MS MultiTreatment-Einheit

Die MS MultiTreatment-Einheit wurde speziell für die Behandlung von Ferkeln bis zu einem Alter von etwa 5 Tagen entwickelt. Das Chassis ist ein Basismodul, das nach Wunsch mit verschiedenen Modulen erweitert werden kann.

2. Sicherheitshinweise

Dieses Handbuch soll Sie bei der Verwendung und Wartung des Chassis der Behandlungseinheit unterstützen. Verwenden Sie das Fahrgestell erst, nachdem Sie das gesamte Handbuch gelesen und verstanden haben. Bei Fragen zu diesem Benutzerhandbuch, seiner Verwendung und/oder Wartung wenden Sie sich bitte an die Spezialisten von MS Schippers.

Die sichere Arbeit mit der Behandlungseinheit liegt in der Verantwortung des Benutzers. Sie müssen alle Sicherheitshinweise beachten, bevor Sie mit der Behandlungseinheit arbeiten.

Lassen Sie NIEMALS ungeschultes Personal die Behandlungseinheit bedienen. Lassen Sie die Behandlungseinheit NIEMALS unbeaufsichtigt, wenn sie in Betrieb ist.

Die MultiTreatment-Einheit und die dazugehörigen Module wurden für die Anwendung bei Ferkeln bis zu einem Alter von 5 Tagen entwickelt. Verwenden Sie die Behandlungseinheit NICHT für andere Zwecke.

Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen (Kleidung, Schutzbrille, Staubmaske, Gehörschutz, Handschuhe).

Verwenden Sie das Behandlungsgerät immer auf einer ebenen, stabilen Oberfläche. Bringen Sie die Module vor dem Transport immer in die Fahrposition (Erklärung weiter unten im Handbuch), um maximale Stabilität zu gewährleisten.

Achten Sie darauf, dass Sie immer ordnungsgemäß geerdete 230-V-Steckdosen verwenden. An der Behandlungseinheit befindet sich eine Kabeltrommel mit 24 Meter Kabel. Fahren Sie nicht über das Kabel oder den Stecker. Rollen Sie es vorzugsweise auf, bevor Sie längere Strecken mit dem Behandlungsgerät zurücklegen. Im aufgewickelten Zustand ist eine maximale Leistung von 1.000 Watt zulässig, im abgewickelten Zustand 2.400 Watt. Auf der Kabeltrommel befindet sich eine Markierung. Sobald diese sichtbar ist, rollen Sie das Kabel nicht weiter ab, um eine Beschädigung des Trommelmechanismus zu vermeiden.

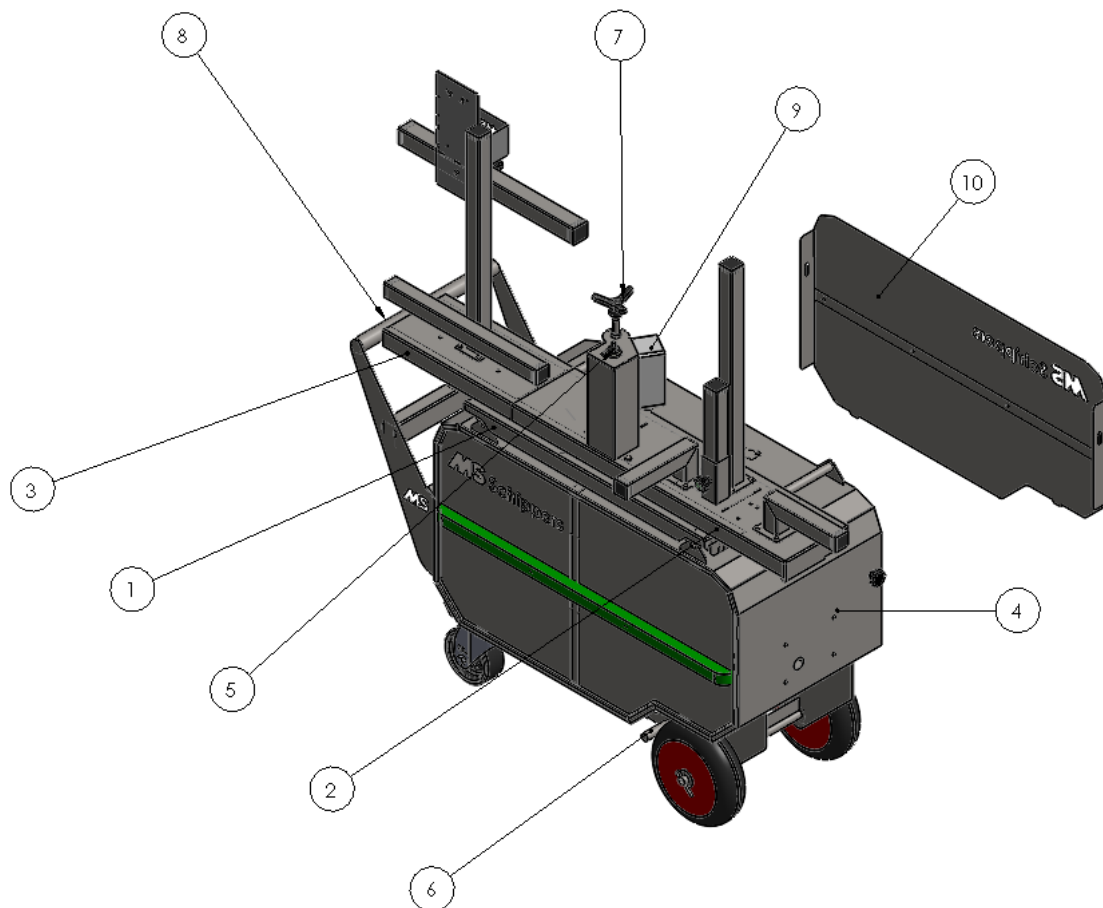
Die beweglichen Teile können bei unsachgemäßer Verwendung zu Einklemmungen führen. Durch bewusste Verwendung dieser Teile werden mögliche Einklemmungen verhindert.

Verwenden Sie Druckluft zwischen 6,5 und 8 bar.

Reinigen und desinfizieren Sie die Behandlungseinheit vor und nach dem Gebrauch.

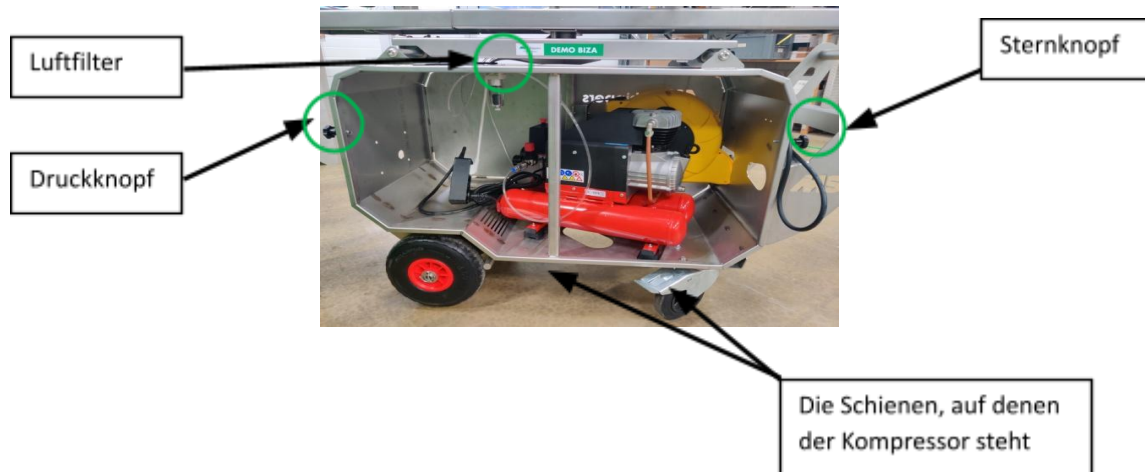
2.1 Hauptkomponenten

- 21. Behandlungsplateau-Festteil
- 22. Behandlungsplattform verstellbarer Teil
- 23. Gleitender Teil
- 24. Untergestell
- 25. Ein-/Aus-Schalter
- 26. Pneumatische Bremse
- 27. Höhenverstellung
- 28. Schiebegriff
- 29. Steckdose
- 30. Tür



2.2 Fahrwerk Vorbereitung

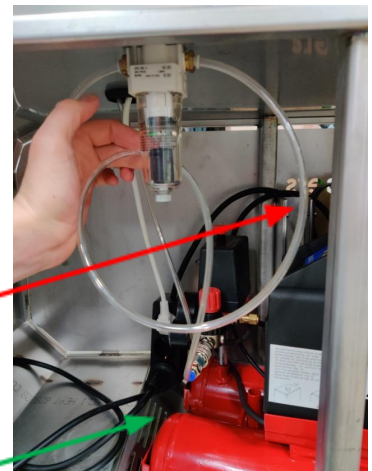
Zunächst muss der Kompressor platziert werden. An der Vorder- und Rückseite befindet sich ein Sternknopf. Schrauben Sie diesen ab. Unten ist die Tür mit zwei Laschen befestigt. Kippen Sie die Tür leicht nach vorne und heben Sie sie dann an, um sie zu entfernen. Siehe Abbildung zur Verdeutlichung.



Nehmen Sie den Kompressor aus der Verpackung und setzen Sie ihn in die Schiene ein. mit den Gummifüßen. Oben auf dem Gehäuse befindet sich ein Luftfilter
. Hier finden Sie auf der rechten Seite einen losen Luftschlauch, Stecken Sie diesen in den Kompressor. Stecken Sie dann den Stecker des Kompressors in die Steckdose, siehe Bild.

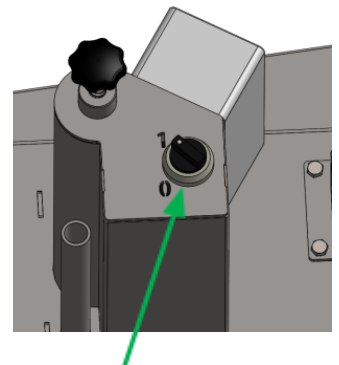
Schlauch hängt lose in den Kompressorkupplungssteckern

Steckdose



Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Aus-Schalter auf Position 0 steht (siehe Bild). Stecken Sie dann den Stecker der gelben Kabeltrommel in die geerdete
. Der Kompressor startet normalerweise sofort. Ist dies nicht der Fall ist, befolgen Sie die Schritte auf Seite 12 „Fehlerbehebung Kompressor“

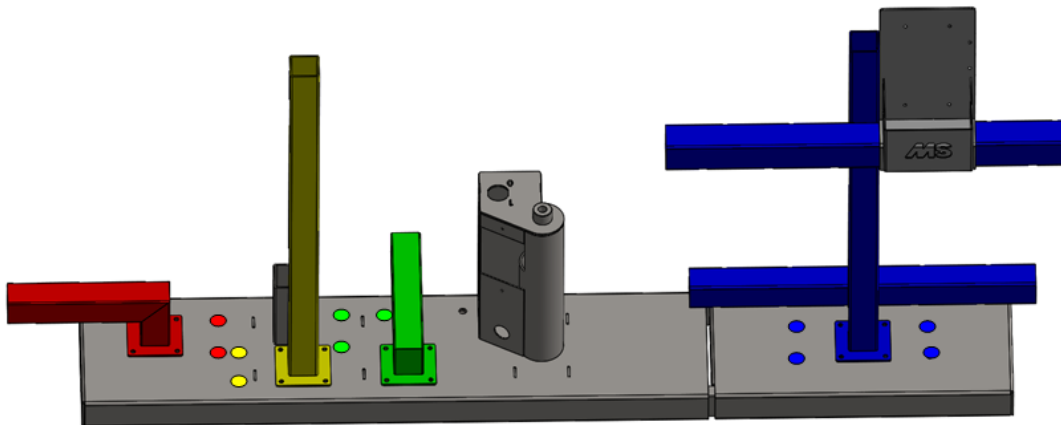
Nach einer gewissen Zeit schaltet sich der Kompressor aus. Überprüfen Sie, ob das rechte Manometer am Kompressor einen Druck zwischen 6,5 und 7,5 bar anzeigt.



Der Schalter muss auf Position 0 stehen!

3. Platzierung der Module

Auf der Behandlungsschale befinden sich Halterungen, auf denen die verschiedenen Module montiert werden sollten. Weitere Informationen zu den verschiedenen Modulen finden Sie im entsprechenden Handbuch und/oder auf der Website.



Rot: MS Smart Cutter

Gelb: Kassettenhalter für Ohrmarken

Grün: MS TagMatic

Blau: MS Pulse & MS Oral Dispenser.

3.1 MS Smart Cutter Modul

Der MS Smartcutter ist ein Modul, mit dem Sie die Schwänze von Ferkeln kupieren können. Nehmen Sie den Smartcutter aus der Verpackung und setzen Sie ihn auf die Halterung. Drehen Sie den Sternknopf fest, um ihn zu arretieren. Stecken Sie beide Stecker in die Steckdose (siehe Abbildungen unten zur Verdeutlichung).



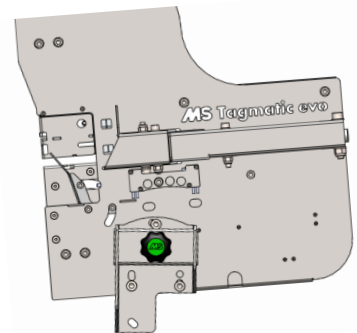
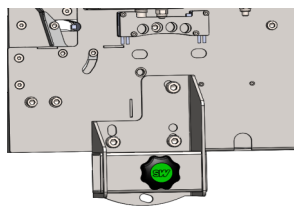
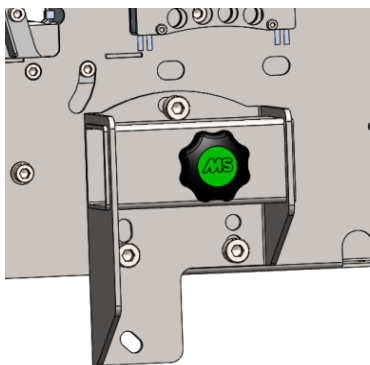
3.2 MS TagMatic

Der TagMatic ist ein Modul, mit dem Sie Ohrmarken einfach am Ohr eines Ferkels anbringen können.

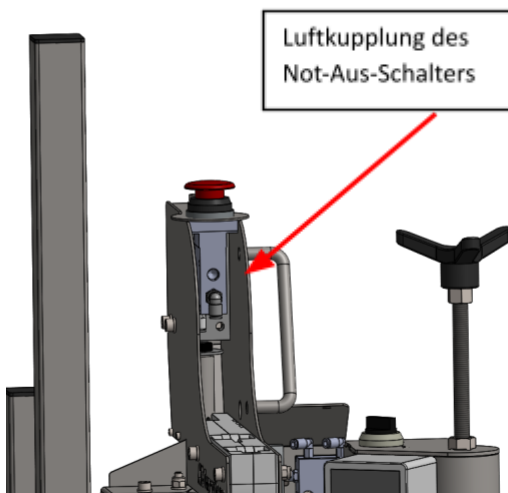
Es gibt zwei Versionen (Turbo und Evo).

Der TagMatic Turbo ist die größere, ältere Version des TagMatic. Nehmen Sie den TagMatic Turbo aus der Verpackung, schieben Sie ihn auf die Halterung des Gehäuses und schrauben Sie den Sterngriff fest.

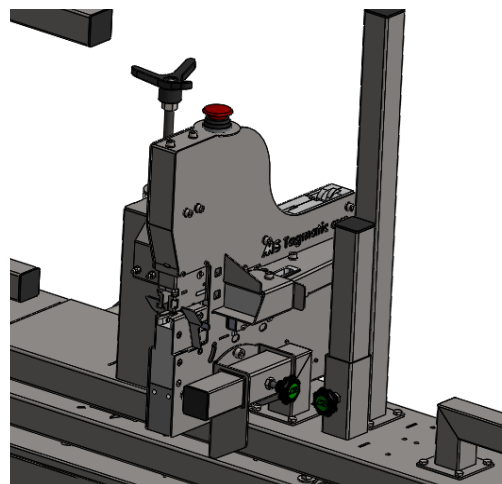
Der TagMatic Evo ist die neuere Variante. Nehmen Sie diesen aus der Verpackung. Sie können die Halterung in zwei Positionen montieren. Für diesen Haltertyp wird die in der linken Abbildung unten gezeigte Position empfohlen. Auf Wunsch kann dieser TagMatic leicht nach vorne oder hinten geneigt werden. Siehe rechte Abbildung zur Verdeutlichung.



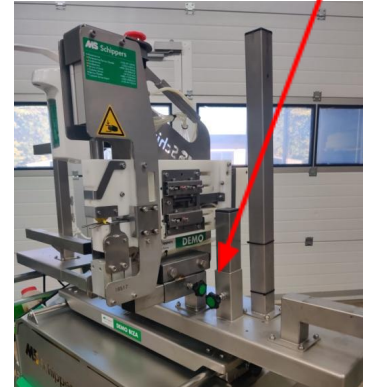
Platzieren Sie den TagMatic gemäß der Abbildung unten und ziehen Sie den Sterngriff fest. Verbinden Sie den Luftschlauch vom Not-Aus-Schalter mit der Druckluftversorgung.



Luftkupplung des
Not-Aus-Schalters



Sternknopf



4. Weitere module

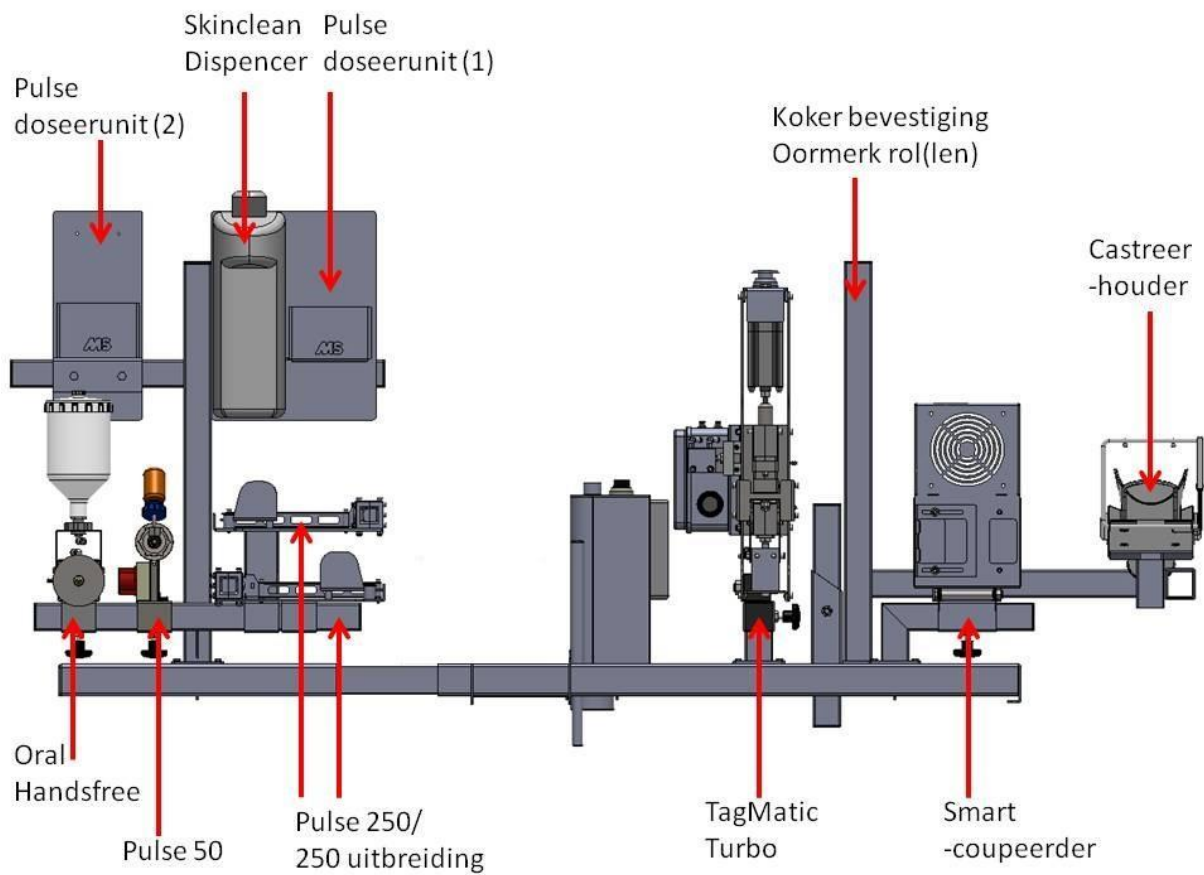
Modul MS Pulse 250

Modul MS Pulse 250-Ergänzungsset

Modul MS Pulse 50

Modul MS Handsfree Oral Dispenser

Modul MS Castreerhouder

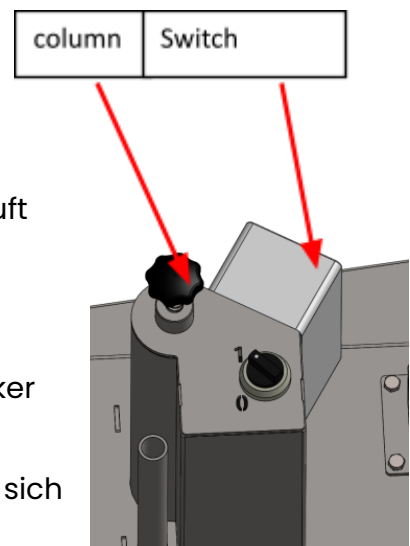


5. Komponenten

5.1 Hauptschalter

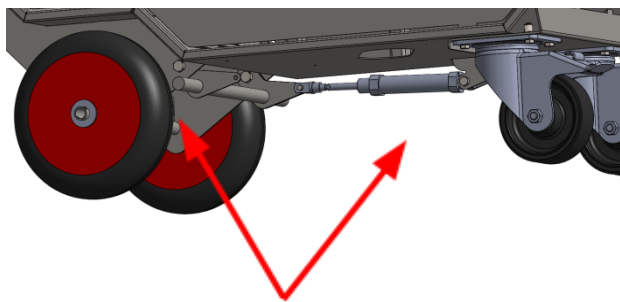
Wenn sich der Schalter in Position 1 befindet, wird die pneumatische Bremse aktiviert. Gleichzeitig wird Druckluft an den aus der Säule kommenden Luftschlauch (Versorgung für die Module) angelegt.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass keine Luftschläuche locker sind und dass sie immer korrekt an die verschiedenen Module angeschlossen sind. Lose Luftschläuche können sich wild bewegen und Verletzungen verursachen.

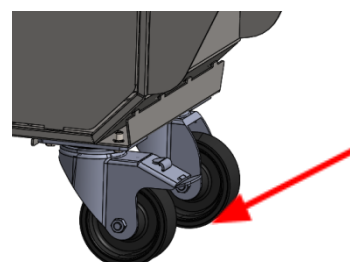


5.2 Die Bremsen

Der BIZA verfügt über zwei Arten von Bremsen. Die Bremse an den Hinterrädern wird automatisch betätigt, wenn der Hauptschalter auf Position 1 steht. Die automatische Bremse befindet sich an der Unterseite des Fahrgestells und funktioniert durch einen Pneumatikzylinder, der eine Metallachse gegen die feststehenden Räder drückt (siehe Abbildung 1). Achten Sie darauf, dass sich keine Hände oder andere Körperteile in der Nähe der Bremse befinden. Trennen Sie bei Wartungsarbeiten immer zuerst den Luftschlauch vom Kompressor.

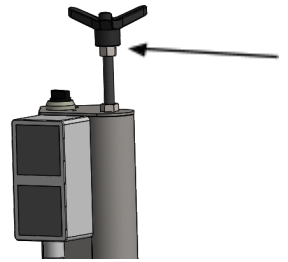


Eine der Lenkrollen verfügt außerdem über eine mechanische Bremse. Diese lässt sich leicht mit dem Fuß betätigen (Abbildung 2). Verwenden Sie diese Bremse, wenn der Behandlungswagen nicht in Gebrauch ist oder außer Betrieb genommen wird.



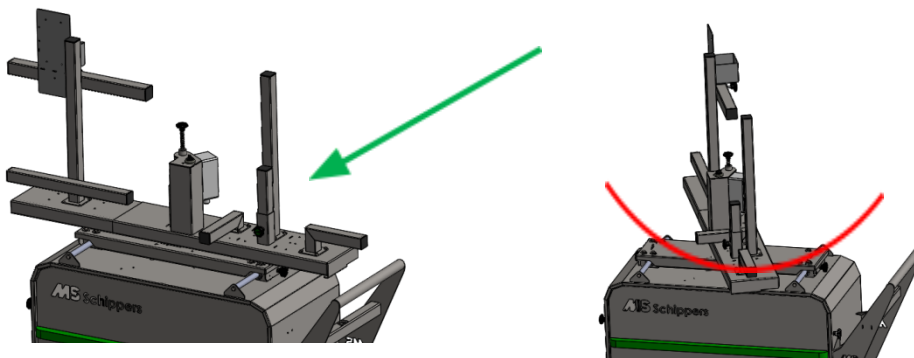
5.3 Höhenverstellbare Behandlungsfläche

Die Behandlungsfläche ist höhenverstellbar und ermöglicht so ergonomisches Arbeiten. Die Höhe lässt sich durch Drehen des Sterngriffs einstellen (Abbildung 9).



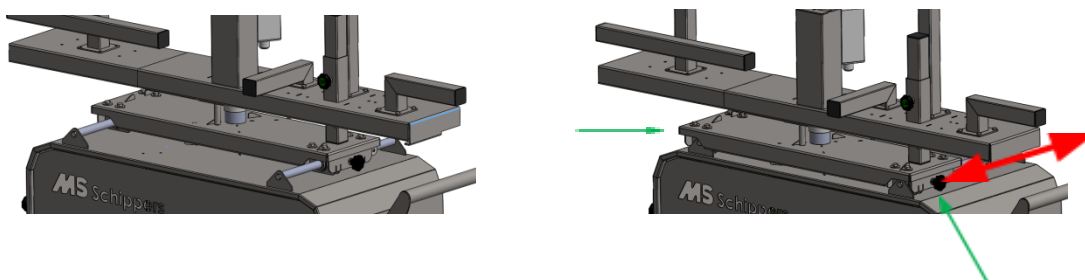
5.4 Einstellung der Behandlungsseite

Der Behandlungstisch kann um 180 Grad gedreht werden (roter Pfeil in Abbildung 5). Dadurch kann die Behandlungsseite eingestellt werden. Entriegeln Sie zunächst die Behandlungsplatte, indem Sie den Sterngriff (grüner Pfeil, Abbildung 4) lösen und die Verriegelungshülse leicht anheben. Nach dem Wechseln der Behandlungsseite können Sie diese auf die gleiche Weise wieder verriegeln.



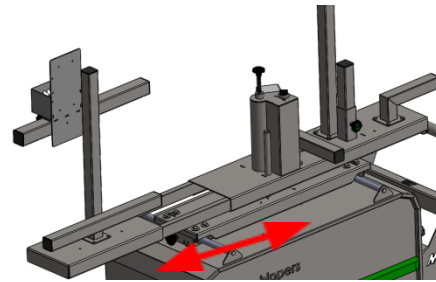
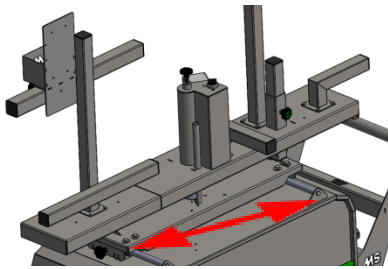
5.5 Einstellung der horizontalen Position der Behandlungsplattform

Die Behandlungsplattform kann horizontal eingestellt werden, indem Sie die Schrauben an der Seite der Plattform (grüne Pfeile) lösen und die Plattform zu sich hin oder von sich weg ziehen (roter Pfeil). Bei längeren Fahrten stellen Sie sicher, dass sich die Plattform in der Position für maximale Stabilität befindet (in der Mitte des Wagens und in der niedrigsten Position).



5.6 Verlängerung der Behandlungsplattform BIZA

Die Behandlungsplattform kann auch verlängert werden, wenn Sie feststellen, dass zwischen den Geräten zu wenig Platz ist oder wenn zwei Personen gleichzeitig behandeln. Dazu ziehen Sie einfach das Verlängerungsstück heraus. In den Abbildungen 8 und 9 sehen Sie eine eingezogene und eine ausgezogene Behandlungsplattform.



6. Fehlerbehebung beim Kompressor

Wenn der Kompressor keinen Druck liefert oder nicht anspringt, können Sie folgende Schritte durchführen:

1. Überprüfen Sie, ob der Stecker in der Steckdose steckt.
2. Überprüfen Sie, ob an der Steckdose eine Spannung von 230 Volt anliegt.
3. Überprüfen Sie, ob der Kompressor eingeschaltet ist. Der rote Knopf sollte in der herausgezogenen Position sein (Abbildung 16).
4. Möglicherweise steht der Boiler noch unter Druck. Überprüfen Sie dies, indem Sie den Boilerdruck am Manometer ablesen. Der Mindestwert beträgt 6,5 bar.
5. Überprüfen Sie, ob die transparenten und blauen Luftschläuche nicht verstopft oder geknickt sind oder nicht richtig an die Geräte angeschlossen sind.



Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von MS Schippers.

NL klantenservice	+31 (0)497 339 787
BE Klantenservice/Service Clientèle	+32 (0)14-820713
DE Kundenservice	+49 (0)2833-923630
DK Kundeservice	+45 89884187
IT Servizio clienti	035-4490369
ES Servicio al cliente	+34 931816433
UK Customer Service	+44 (0)01733592049
CA Customer Service	+1 866 995-7771
FR Service Clientèle	+33 (0)2 99 61 40 40
EX Customer Service Export	+31 (0)497 700 278